

EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

Foglalkoztatási és Szociális Bizottság

16.3.2007

PE 382.548v01-00

MÓDOSÍTÁS: 40-100

Véleménytervezet

(PE 382.547v02-00)

Stephen Hughes

A közösségi postai szolgáltatások belső piacának teljes megvalósítása

Irányelvre irányuló javaslat (COM(2006)0594 – C6-0354/2006 – 2006/0196(COD) –
módosító jogi aktus)

Módosítás, előterjesztette: Gabriele Zimmer és Ilda Figueiredo
Módosítás: 40

A Foglalkoztatási és Szociális Bizottság felhívja a Közlekedési és Idegenforgalmi Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy javasolja a Bizottság javaslatának elutasítását.

Or. en

Indokolás

A postai piac teljes körű liberalizációja utolsó lépéseinek megvalósítását célzó javasolt irányelv szerkezete és tartalma elfogadhatatlan, figyelembe véve az egyetemes postai szolgáltatások – a munkahelyek számát és minőségét tekintve a foglalkoztatás, a társadalmi kohézió és a szolgáltatások minősége és ára – (finanszírozási) garanciáinak súlyos hiányát. A Parlament a 97/67/EK irányelv 27. cikkének megfelelően jogosult a gazdasági, társadalmi, foglalkoztatási, technológiai fejlődésre és az egyetemes szolgáltatás nyújtásának garanciáira figyelemmel a 2002/39/EK irányelvvel módosított, hatályos 97/67/EK irányelv hatályban tartására.

AM\646174HU.doc

PE 382.548v01-00

külső fordítás

HU

HU

Módosítás, előterjesztette: Harlem Désir

Módosítás: 41

(4A) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

(4a) Az egyetemes postai szolgáltatást az 1994. február 7-i tanácsi állásfoglalásban⁽¹⁾ és a 97/67/EK irányelvben elismert módon az EK-Szerződés 5. cikkének (2) bekezdése szerinti szubszidiaritás elvével összhangban kell megvalósítani, amelynek értelmében a tagállamok szabadon dönthetnek a postai szolgáltatások terén a garantált egyetemes szolgáltatás nemzeti piaci finanszírozásának módjáról.

¹ A Tanács 1994. február 7-i állásfoglalása a közösségi postai szolgáltatások fejlesztéséről (HL C 48., 1994.2.16., 3. o.).

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Sepp Kusstatscher

Módosítás: 42

(5) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(5) A lisszaboni stratégia féлдős felülvizsgálatára vonatkozó, 2005. március 22–23-i megállapításaiban az Európai Tanács megismételte a belső piac kiteljesítésének jelentőségét a növekedést serkentése, valamint több és jobb munkahely teremtése szempontjából, és leszögezte, hogy egy versenyképes és dinamikus gazdaságban az általános gazdasági érdeket képviselő, hatékony szolgáltatások fontos szerepet játszanak. Ezek a megállapítások továbbra is érvényesek a postai szolgáltatásokra, amelyek a kommunikáció, a kereskedelem, valamint a társadalmi és

(5) A lisszaboni stratégia féлдős felülvizsgálatára vonatkozó, 2005. március 22–23-i megállapításaiban az Európai Tanács megismételte a belső piac kiteljesítésének jelentőségét a növekedést serkentése, valamint több és jobb munkahely teremtése szempontjából, és leszögezte, hogy egy versenyképes és dinamikus gazdaságban az általános gazdasági érdeket képviselő, hatékony szolgáltatások fontos szerepet játszanak. Ezek a megállapítások továbbra is érvényesek a postai szolgáltatásokra, amelyek a kommunikáció, a kereskedelem, valamint a társadalmi és területi kohézió lényeges eszközét jelentik, **a**

területi kohézió lényeges eszközét jelentik.

postai szolgáltatások ágazatában való foglalkoztatással együtt, ahol fontos a bizonytalanság és a szociális dömping elkerülése és a munkahelyek megőrzése. Ha a hatáselemzés szerint a további liberalizáció a magas színvonalú munkahelyek elvesztését eredményezi, a nyílt piaci rendelkezéseket felül kell vizsgálni.

Or. de

Indokolás

A nyílt piacra vonatkozó rendelkezéseket felül kell vizsgálni, ha a Bizottság pontos hatáselemzése szerint ezek a foglalkoztatásra kedvezőtlen hatást gyakorolnak.

Módosítás, előterjesztette: Sepp Kusstatscher

Módosítás: 43

(6) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(6) Az Európai Parlament 2006. február 2-i állásfoglalása hangsúlyozta a hatékony postai szolgáltatások társadalmi és gazdasági jelentőségét, és a lisszaboni stratégia keretében betöltött fontos szerepét, jelezve, hogy az eddig tett reformintézkedések lényeges pozitív fejleményeket eredményeztek a postai ágazatban: jobb minőséget, nagyobb hatékonyságot és az ügyfelekre való jobb odafigyelést.

(6) Az Európai Parlament 2006. február 2-i állásfoglalása ***rámutat, hogy a postai szolgáltatások liberalizálása nem mindig eredményezte a postai szolgáltatások ágazatában a munkahelyteremtést vagy a munkahelyek megőrzését***, és hangsúlyozta a hatékony postai szolgáltatások társadalmi és gazdasági jelentőségét, és a lisszaboni stratégia keretében betöltött fontos szerepét, jelezve, hogy az eddig tett reformintézkedések lényeges pozitív fejleményeket eredményeztek a postai ágazatban: jobb minőséget, nagyobb hatékonyságot és az ügyfelekre való jobb odafigyelést.

Or. de

(A postai irányelv (a 2002/39/EK irányelvvel módosított 97/67/EK irányelv) alkalmazásáról szóló, 2006. február 2-i európai parlamenti állásfoglalás (2005/2086(INI))

Indokolás

A 2006. február 2-i állásfoglalás első bekezdése kifejezetten kimondja, hogy a postai

szolgáltatások liberalizációja által a postai ágazat munkaerőpiacára gyakorolt hatások nem minden esetben voltak pozitívak (a módosítás az állásfoglalás szövegére hivatkozik). A teljesség kedvéért mindkét szempontról említést kell tenni;

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 44

(6) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(6) Az Európai Parlament 2006. február 2-i állásfoglalása hangsúlyozta a hatékony postai szolgáltatások társadalmi és gazdasági jelentőségét, és a lisszaboni stratégia keretében betöltött fontos szerepét, jelezve, hogy az eddig tett reformintézkedések lényeges pozitív fejleményeket eredményeztek a postai ágazatban: jobb minőséget, nagyobb hatékonyságot és az ügyfelekre való jobb odafigyelést.

(6) Az Európai Parlament 2006. február 2-i állásfoglalása hangsúlyozta a hatékony postai szolgáltatások társadalmi és gazdasági jelentőségét, és a lisszaboni stratégia keretében betöltött fontos szerepét, jelezve, hogy az eddig tett reformintézkedések lényeges pozitív fejleményeket eredményeztek a postai ágazatban: jobb minőséget, nagyobb hatékonyságot és az ügyfelekre való jobb odafigyelést.

Figyelembe véve, hogy az egyetemes szolgáltatási kötelezettség kialakulása a tagállamok között gyakran mutat eltéréseket, az Európai Parlament kérte, hogy a Bizottság a 97/67/EK irányelv szerinti előrettekintő tanulmányának kidolgozása során összpontosítson az egyetemes szolgáltatásnyújtás minőségére, illetve egy egyetemes szolgáltatási kötelezettség megfelelő meghatározására, alkalmazási körére és finanszírozására vonatkozó javaslattételre.

Or. en

Indokolás

Nem szabad megfeledkezni az Európai Parlament által a Bizottságnak a postai irányelv végrehajtásáról szóló 2006. február 2-i állásfoglalásában egy előrettekintő tanulmány céljából intézett igen pontos követelményekről.

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 45

(7) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(7) A 97/67/EK irányelvvel összhangban előrettekintő tanulmány készült, amely

(7) A 97/67/EK irányelvvel összhangban előrettekintő tanulmány készült, amely

PE 382.548v01-00

4/39

AM\646174HU.doc

külső fordítás

minden egyes tagállam vonatkozásában felméri, hogy az egyetemes szolgáltatásra milyen hatással lesz a postai belső piac 2009-ben bekövetkező kiteljesedése. A Bizottság szintén **alaposan** megvizsgálta a Közösség postai ágazatát, tanulmányokat készített az ágazatban végbemenő gazdasági, társadalmi és műszaki fejleményekről, és széleskörű egyeztetéseket folytatott az érdekelt felekkel.

minden egyes tagállam vonatkozásában felméri, hogy az egyetemes szolgáltatásra milyen hatással lesz a postai belső piac 2009-ben bekövetkező kiteljesedése. A Bizottság szintén megvizsgálta a Közösség postai ágazatát, tanulmányokat készített az ágazatban végbemenő gazdasági, társadalmi és műszaki fejleményekről, és széleskörű egyeztetéseket folytatott az érdekelt felekkel. ***A belső piac teljes megvalósítása által a foglalkoztatásra, a társadalmi és területi kohézióra gyakorolt valamennyi következmény teljes körű megértése minden esetben szükségessé teszi a valamennyi érdekelt féllel folytatott szélesebb körű konzultációt.***

Or. en

Indokolás

A postai ágazat piacának teljes megnyitása miatti következmények okán a Bizottságnak alaposan meg kell vizsgálnia a liberalizáció által a foglalkoztatásra, illetve társadalmi és területi kohézióra gyakorolt hatást.

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 46

(8) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(8) Az előrettekintő tanulmány szerint az alapvető cél, vagyis az egyetemes szolgáltatás tartamos nyújtásának biztosítása a 97/67/EK irányelvvel összhangban a tagállamok által meghatározott minőségi szabványoknak megfelelően 2009-re az egész Közösségben elérhető anélkül, hogy fenntartott területre szükség volna.

(8) Az előrettekintő tanulmány szerint ***és különösen az alternatív finanszírozási módszerek alakulására tekintettel*** alapvető cél, vagyis az egyetemes szolgáltatás tartamos nyújtásának biztosítása a 97/67/EK irányelvvel összhangban a tagállamok által meghatározott minőségi szabványoknak megfelelően 2009-re az egész Közösségben elérhető anélkül, hogy fenntartott területre szükség volna ***olyan tagállamok esetében, ahol az ilyen finanszírozás továbbra is szükséges.***

Or. en

Indokolás

A fenntartott terület nem zárható ki az egyetemes szolgáltatási kötelezettségek finanszírozásából mindaddig, amíg a Bizottság el nem végzi a finanszírozási módszerekre vonatkozó teljes körű tanulmányt.

Módosítás, előterjesztette: Maria Matsouka

Módosítás: 47

(8) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(8) Az előrettekintő tanulmány szerint az alapvető cél, vagyis az egyetemes szolgáltatás tartamos nyújtásának biztosítása a 97/67/EK irányelvvel összhangban a tagállamok által meghatározott minőségi szabványoknak megfelelően 2009-re az egész Közösségben elérhető anélkül, hogy fenntartott területre szükség volna.

(8) Az előrettekintő tanulmány szerint az alapvető cél, vagyis az egyetemes szolgáltatás tartamos nyújtásának biztosítása a 97/67/EK irányelvvel összhangban a tagállamok által meghatározott minőségi szabványoknak megfelelően 2009-re az egész Közösségben elérhető anélkül, hogy fenntartott területre szükség volna. ***Ilyen módon a tanulmányban felvetett szempontok további vizsgálatot igényelnek.***

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Anja Weisgerber

Módosítás: 48

(8A.) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

(8a.) Míg az ágazat fejlődésének nyomon követésére szolgáló rendszeres ágazati tanulmányok és jelentések továbbra is megfelelőek lehetnek, az ágazati tanulmányok már rendelkezésre álló nagy száma és széles köre szilárd alapot jelent a belső piac teljes megvalósításának 2009-re kitűzött időpontjának megerősítéséhez.

Or. en

Indokolás

Egyértelművé kell tenni, hogy a további tanulmányok nem biztosítanak további értéket az irányelv által meghozni szándékozott alapvető piacnyitási határozatot illetően, illetve hogy ilyen további tanulmányok nem szolgálhatnak kifogásul az ilyen döntés halogatására

vonatkozóan.

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 49

(9) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(9) A postai piacoknak a verseny előtti fokozatos megnyitása az egyetemes szolgáltatók számára **elegendő időt biztosított** ahhoz, hogy megvalósítsák a piaci feltételek közötti hosszú távú életképességük biztosításához szükséges korszerűsítési és szerkezetátalakítási intézkedéseket, **a tagállamok számára pedig lehetővé tette**, hogy szabályozási rendszerüket a nyitottabb környezethez igazítsák. **A tagállamok számára rendelkezésre áll továbbá az átültetési határidőig fennmaradó idő, valamint a valós verseny kialakulásához szükséges jelentős időtartam arra**, hogy **szükség esetén** folytassák az egyetemes szolgáltatók korszerűsítését és átalakítását.

(9) A postai piacoknak a verseny előtti fokozatos megnyitása az egyetemes szolgáltatók számára **nem biztosított elegendő időt** az egyetemes szolgáltatók számára **(törlés)** ahhoz, hogy megvalósítsák az új piaci feltételek közötti hosszú távú életképességük biztosításához szükséges korszerűsítési és szerkezetátalakítási intézkedéseket, **és nem tette lehetővé minden tagállam számára**, hogy szabályozási rendszerüket a nyitottabb környezethez igazítsák. **Mivel elegendő időre van szükség az egyenlő versenyfeltételek kialakulásához és ahhoz**, hogy folytassák az egyetemes szolgáltatók korszerűsítését és átalakítását, **a tagállamok élhetnek a belső piac teljes megvalósítására kitűzött időpont elhalasztása által kínált lehetőséggel.**

Or. en

Indokolás

A fenttartott terület nem zárható ki az egyetemes szolgáltatási kötelezettségek finanszírozásából mindaddig, amíg a Bizottság el nem végzi a finanszírozási módszerekre vonatkozó teljes körű tanulmányt.

Módosítás, előterjesztette: Marian Harkin

Módosítás: 50

(9) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(9) A postai piacoknak a verseny előtti fokozatos megnyitása az egyetemes szolgáltatók számára **elegendő** időt biztosított ahhoz, hogy megvalósítsák **a piaci feltételek közötti hosszú távú életképességük biztosításához** szükséges korszerűsítési és szerkezetátalakítási

(9) **Bár** postai piacoknak a verseny előtti fokozatos megnyitása az egyetemes szolgáltatók számára időt biztosított ahhoz, hogy megvalósítsák a **(törlés)** szükséges korszerűsítési és szerkezetátalakítási intézkedéseket, **a teljes körű számítógépesítést még nem sikerült elérni,**

intézkedéseket, a tagállamok számára **pedig lehetővé tette**, hogy szabályozási rendszerüket a nyitottabb környezethez igazítsák. **A tagállamok számára rendelkezésre áll továbbá az átültetési határidőig fennmaradó idő, valamint a valós verseny kialakulásához szükséges jelentős időtartam arra, hogy szükség esetén folytassák az egyetemes szolgáltatók korszerűsítését és átalakítását.**

és bár a tagállamok számára **lehetőség nyílt arra**, hogy szabályozási rendszerüket a nyitottabb környezethez igazítsák, **a teljesen nyitott piaci feltételek melletti hosszú távú életképesség még nem biztosított.**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Gabriele Zimmer

Módosítás: 51

(9) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(9) A postai piacoknak a verseny előtti fokozatos megnyitása az egyetemes szolgáltatók számára **elegendő időt biztosított ahhoz**, hogy megvalósítsák a **piaci feltételek közötti hosszú távú életképességük biztosításához szükséges** korszerűsítési és szerkezetátalakítási intézkedéseket, a tagállamok számára pedig lehetővé tette, hogy szabályozási rendszerüket a nyitottabb környezethez igazítsák. **A tagállamok számára rendelkezésre áll továbbá az átültetési határidőig fennmaradó idő, valamint a valós verseny kialakulásához szükséges jelentős időtartam arra, hogy szükség esetén folytassák az egyetemes szolgáltatók korszerűsítését és átalakítását.**

(9) A postai piacoknak a verseny előtti fokozatos megnyitása **lehetővé tette** az egyetemes szolgáltatók számára **(törlés)**, hogy megvalósítsák a **(törlés)** korszerűsítési és szerkezetátalakítási intézkedéseket, a tagállamok számára pedig lehetővé tette, hogy szabályozási rendszerüket a nyitottabb környezethez igazítsák, **a teljesen nyitott piaci körülmények melletti hosszú távú életképesség azonban még nem biztosított.**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Roselyne Bachelot-Narquin

Módosítás: 52

(9) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(9) A postai piacoknak a verseny előtti fokozatos megnyitása az egyetemes szolgáltatók számára **elegendő időt**

(9) A postai piacoknak a verseny előtti fokozatos megnyitása az egyetemes szolgáltatók számára **lehetővé tette**, hogy

biztosított ahhoz, hogy megvalósítsák a ***piaci feltételek közötti hosszú távú életképességük biztosításához szükséges*** korszerűsítési és szerkezetátalakítási intézkedéseket, a tagállamok számára pedig lehetővé tette, hogy szabályozási rendszerüket a nyitottabb környezethez igazítsák. ***A tagállamok számára rendelkezésre áll továbbá*** az átültetési határidőig fennmaradó ***idő***, valamint a valós verseny kialakulásához szükséges jelentős időtartam arra, hogy ***szükség esetén*** folytassák az egyetemes szolgáltatók korszerűsítését és átalakítását.

megvalósítsák a korszerűsítési és szerkezetátalakítási intézkedéseket, a tagállamok számára pedig lehetővé tette, hogy szabályozási rendszerüket a nyitottabb környezethez igazítsák. ***Az új piaci feltételek melletti hosszú távú életképességük azonban teljes körűen még nem biztosított. Ezért a tagállamok ki kell, hogy használják*** az átültetési határidőig fennmaradó ***időt***, valamint a valós verseny kialakulásához szükséges jelentős időtartam arra, hogy folytassák az egyetemes szolgáltatók ***szükséges*** korszerűsítését és átalakítását.

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 53

(10) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(10) Az előrettekintő ***tanulmány rámutat, hogy az egyetemes szolgáltatás finanszírozására többé nem lehet előnyben részesített megoldás*** a fenntartott terület. ***Ez a megállapítás figyelembe veszi a Közösség és tagállamainak érdekeltségét a belső piac megvalósulásában, illetve annak növekedést és foglalkoztatást biztosító lehetőségei terén, valamint biztosítja, hogy valamennyi felhasználó számára hatékony általános gazdasági érdekű szolgáltatás álljon rendelkezésre. Ezért célszerű a 2009. január 1-jei dátumot, mint a postai szolgáltatások belső piacának kiteljesedésére szabott határidőt megerősíteni.***

(10) Az előrettekintő tanulmány ***nem mutatja ki a liberalizáció által a foglalkoztatásra, a társadalmi és területi kohézióra gyakorolt hatást, illetve azt, hogy a fenntartott terület megtartása a továbbiakban nem lehet az egyetemes szolgáltatás finanszírozási lehetősége. A Bizottságnak ezért a foglalkoztatási kérdéseket alapos tanulmányban kell vizsgálnia, és foglalkoznia kell a fenntartott terület gazdasági hatékonysága, jogbiztonsága és költségvetési semlegessége tekintetében jelentkező előnyökkel, ideértve az ugyanezen célokra irányuló alternatív finanszírozási módszerek meghatározását is.***

Or. en

Indokolás

A fenntartott terület nem zárható ki az egyetemes szolgáltatási kötelezettségek finanszírozásából mindaddig, amíg a Bizottság el nem végzi a finanszírozási módszerekre vonatkozó teljes körű tanulmányt.

Módosítás, előterjesztette: Gabriele Zimmer

Módosítás: 54

(10) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(10) *Az* előrettekintő tanulmány *rámutat*, hogy az egyetemes szolgáltatás finanszírozására többé nem lehet előnyben részesített megoldás a fenntartott terület. *Ez* a megállapítás *figyelembe veszi* a Közösség és tagállamainak érdekeltségét *a belső piac megvalósulásában, illetve annak növekedést és foglalkoztatást biztosító lehetőségei terén, valamint biztosítja*, hogy valamennyi felhasználó számára hatékony általános gazdasági érdekű szolgáltatás álljon rendelkezésre. Ezért *célszerű a 2009. január 1-jei dátumot, mint* a postai szolgáltatások belső piacának *kiteljesedésére szabott határidőt megerősíteni*.

(10) *Bár az* előrettekintő tanulmány *megkísérli igazolni*, hogy az egyetemes szolgáltatás finanszírozására többé nem lehet előnyben részesített megoldás a fenntartott terület, *ez* a megállapítás *nem veszi figyelembe* a Közösség és tagállamainak érdekeltségét *a kibővített és minőségibb foglalkoztatás, valamint annak biztosítása terén*, hogy valamennyi felhasználó számára hatékony *és elérhető* általános gazdasági érdekű szolgáltatás álljon rendelkezésre. Ezért *célszerűbb lenne* a postai szolgáltatások belső piacának *kiteljesedését a finanszírozásra és a foglalkoztatásra összpontosító újabb vizsgálat eredményeihez kötni*.

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Marian Harkin

Módosítás: 55

(10) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(10) *Az* előrettekintő tanulmány *rámutat*, hogy az egyetemes szolgáltatás finanszírozására többé nem lehet előnyben részesített megoldás a fenntartott terület. *Ez* a megállapítás *figyelembe veszi* a Közösség és tagállamainak érdekeltségét *a belső piac megvalósulásában, illetve annak növekedést és foglalkoztatást biztosító lehetőségei terén, valamint biztosítja*, hogy valamennyi felhasználó számára hatékony általános gazdasági érdekű szolgáltatás álljon rendelkezésre. Ezért *célszerű a 2009. január 1-jei dátumot, mint* a postai szolgáltatások belső piacának *kiteljesedésére szabott határidőt megerősíteni*.

(10) *Bár az* előrettekintő tanulmány *megkísérli igazolni*, hogy az egyetemes szolgáltatás finanszírozására többé nem lehet előnyben részesített megoldás a fenntartott terület, *ez* a megállapítás *nem veszi figyelembe* a Közösség és tagállamainak érdekeltségét *a lisszaboni stratégiával összhangban a kibővített és minőségibb foglalkoztatás, valamint annak biztosítása terén*, hogy valamennyi felhasználó számára hatékony *és elérhető* általános gazdasági érdekű szolgáltatás álljon rendelkezésre. Ezért *célszerű lenne* a 2009. január 1-jei dátumot, mint a postai szolgáltatások belső piacának *kiteljesedésére szabott határidőt újból megvizsgálni*.

Módosítás, előterjesztette: Roselyne Bachelot-Narquin

Módosítás: 56

(10) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(10) *Az* előrettekintő tanulmány rámutat, hogy az egyetemes szolgáltatás finanszírozására többé nem lehet előnyben részesített megoldás a fenntartott terület. ***Ez a megállapítás figyelembe veszi a*** Közösség és tagállamainak érdekeltségét a belső piac megvalósulásában, illetve annak növekedést és foglalkoztatást biztosító lehetőségei terén, valamint ***biztosítja***, hogy valamennyi felhasználó számára hatékony általános gazdasági érdekű szolgáltatás álljon rendelkezésre. ***Ezért*** célszerű a 2009. január 1-jei dátumot, mint a postai szolgáltatások belső piacának kiteljesedésére szabott határidőt ***mege erősíteni***.

(10) ***Bár az*** előrettekintő tanulmány rámutat, hogy az egyetemes szolgáltatás finanszírozására többé nem lehet előnyben részesített megoldás a fenntartott terület, ***figyelembe véve*** a Közösség és tagállamainak érdekeltségét a belső piac megvalósulásában, illetve annak növekedést és foglalkoztatást biztosító lehetőségei terén, valamint ***biztosítva***, hogy valamennyi felhasználó számára hatékony általános gazdasági érdekű szolgáltatás álljon rendelkezésre ***bármiféle megkülönböztetéstől mentesen, ezért mindenesetre*** célszerű a 2009. január 1-jei dátumot, mint a postai szolgáltatások belső piacának kiteljesedésére szabott határidőt ***elhalasztani***.

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Maria Matsouka

Módosítás: 57

(10) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(10) Az előrettekintő tanulmány rámutat, hogy az egyetemes szolgáltatás finanszírozására többé nem lehet előnyben részesített megoldás a fenntartott terület. Ez a megállapítás figyelembe veszi a Közösség és tagállamainak érdekeltségét a belső piac megvalósulásában, illetve annak növekedést és foglalkoztatást biztosító lehetőségei terén, valamint biztosítja, hogy valamennyi felhasználó számára hatékony általános gazdasági érdekű szolgáltatás álljon rendelkezésre. ***Ezért*** célszerű ***a 2009. január 1-jei dátumot, mint*** a postai szolgáltatások belső piacának kiteljesedésére szabott

(10) Az előrettekintő tanulmány rámutat, hogy az egyetemes szolgáltatás finanszírozására többé nem lehet előnyben részesített megoldás a fenntartott terület. Ez a megállapítás figyelembe veszi a Közösség és tagállamainak érdekeltségét a belső piac megvalósulásában, illetve annak növekedést és foglalkoztatást biztosító lehetőségei terén, valamint biztosítja, hogy valamennyi felhasználó számára hatékony általános gazdasági érdekű szolgáltatás álljon rendelkezésre. ***Ezért*** célszerű a postai szolgáltatások belső piacának kiteljesedésére szabott határidőt ***elhalasztani***.

határidőt *megerősíteni*.

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Gabriele Zimmer és Ilda Figueiredo

Módosítás: 58

(12) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(12) A piac teljes megnyitása *következtében várható, hogy a postai piacok mérete összességében megnő, további hozzájárulást jelentve* a fenntartható és minőségi foglalkoztatáshoz az egyetemes szolgáltatóknál, valamint új munkahelyeket teremtve más piaci szereplőknél, *az új belépőknél* és a kapcsolódó gazdasági tevékenységekben. *Ez* az irányelv nem érinti a tagállamoknak azt a hatáskörét, hogy a postai ágazatban az alkalmazási feltételeket szabályozhatják.

(12) A piac teljes megnyitása *bizonytalan foglalkoztatáshoz, alacsony fizetésekhez és kedvezőtlen munkafeltételekhez vezethet. Bár a postai szolgáltatások megfelelő körülmények között hozzájárulhatnak* a fenntartható és minőségi foglalkoztatáshoz az egyetemes szolgáltatóknál, valamint új munkahelyeket teremtve más piaci szereplőknél és a kapcsolódó gazdasági tevékenységekben, *a 97/67/EK irányelv szerint végzett előzetekintő tanulmány nem foglalkozott foglalkoztatási kérdésekkel, és a Bizottságnak vizsgálatot kell végeznie az arra vonatkozóan bevált gyakorlatokról, hogy miként akadályozható meg további munkahelyek megszűnése, illetve hogyan lehet „több és jobb” munkahelyet teremteni, illetve garantálni a minőségi munkahelyeket. Bár ez* az irányelv nem érinti a tagállamoknak azt a hatáskörét, hogy a postai ágazatban az alkalmazási feltételeket szabályozhatják, *a bevált gyakorlatokra vonatkozó vizsgálatot a tagállamokkal és a szociális partnerekkel együttműködésben kell megszervezni.*

Or. en

Indokolás

Európában a postai szolgáltatások körében közvetlenül 1,7 millió munkavállalót, kiegészítő jelleggel pedig 3,5 millió munkavállalót foglalkoztatnak. Az európai postai szolgáltatások liberalizációjának első két lépését követően százezer munkahely szűnt meg.

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 59

(12) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(12) A piac **teljes** megnyitása következtében várható, hogy a postai piacok mérete összességében megnő, további hozzájárulást jelentve a fenntartható és minőségi foglalkoztatáshoz az egyetemes szolgáltatóknál, valamint új munkahelyeket teremtve más piaci szereplőknél, az új belépőknél és a kapcsolódó gazdasági tevékenységekben. Ez az irányelv nem érinti a tagállamoknak azt a hatáskörét, hogy a postai ágazatban az alkalmazási feltételeket szabályozhatják.

(12) A piac **fokozatos** megnyitása következtében várható, hogy a postai piacok mérete összességében megnő, további hozzájárulást jelentve, **a versenysemlegesség feltételeinek megléte esetén**, a fenntartható és minőségi foglalkoztatáshoz az egyetemes szolgáltatóknál, valamint új munkahelyeket teremtve más piaci szereplőknél, az új belépőknél és a kapcsolódó gazdasági tevékenységekben. Ez az irányelv nem érinti a tagállamoknak azt a hatáskörét, hogy a postai ágazatban az alkalmazási feltételeket szabályozhatják.

Or. en

Indokolás

A versenysemlegességre alapozott piacnyitás pozitívan járul hozzá az egyetemes szolgáltatók keretében a minőségi foglalkoztatás és a munkafeltételek megőrzéséhez.

Módosítás, előterjesztette: Roselyne Bachelot-Narquin

Módosítás: 60

(12) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(12) A piac teljes megnyitása következtében várható, hogy a postai piacok mérete összességében megnő, további hozzájárulást **jelentve** a fenntartható és minőségi foglalkoztatáshoz az egyetemes szolgáltatóknál, **valamint új munkahelyeket teremtve** más piaci szereplőknél, az új belépőknél és a kapcsolódó gazdasági tevékenységekben. Ez az irányelv nem érinti a tagállamoknak azt a hatáskörét, hogy a postai ágazatban az alkalmazási feltételeket szabályozhatják.

(12) A piac teljes megnyitása következtében várható, hogy a postai piacok mérete összességében megnő, **és ennek** további hozzájárulást **kell jelentenie** a fenntartható és minőségi foglalkoztatáshoz az egyetemes szolgáltatóknál, **és elő kell segítenie** új **munkahelyek teremtését** más piaci szereplőknél, az új belépőknél és a kapcsolódó gazdasági tevékenységekben. Ez az irányelv nem érinti a tagállamoknak azt a hatáskörét, hogy a postai ágazatban az alkalmazási feltételeket szabályozhatják.

Or. fr

Indokolás

A „minőségi foglalkoztatás” kifejezésnek nincs határozott definíciója.

Módosítás, előterjesztette: Marian Harkin

Módosítás: 61

(12) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(12) A piac teljes megnyitása következtében várható, hogy a postai piacok mérete összességében megnő, további hozzájárulást **jelentve** a fenntartható és minőségi foglalkoztatáshoz az egyetemes szolgáltatóknál, valamint új munkahelyeket teremtve más piaci szereplőknél, az új belépőknél és a kapcsolódó gazdasági tevékenységekben. Ez az irányelv nem érinti a tagállamoknak azt a hatáskörét, hogy a postai ágazatban az alkalmazási feltételeket szabályozhatják.

(12) A piac teljes megnyitása következtében várható, hogy a postai piacok mérete összességében megnő; **azonban ennek** további hozzájárulást **kell jelentenie** a fenntartható és minőségi foglalkoztatáshoz az egyetemes szolgáltatóknál, valamint új munkahelyeket teremtve más piaci szereplőknél, az új belépőknél és a kapcsolódó gazdasági tevékenységekben. Ez az irányelv nem érinti a tagállamoknak azt a hatáskörét, hogy a postai ágazatban az alkalmazási feltételeket szabályozhatják.

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Anja Weisgerber

Módosítás: 62

(12) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(12) A piac teljes megnyitása következtében várható, hogy a postai piacok mérete összességében megnő, további hozzájárulást jelentve a fenntartható és minőségi foglalkoztatáshoz az egyetemes szolgáltatóknál, valamint új munkahelyeket teremtve más piaci szereplőknél, az új belépőknél és a kapcsolódó gazdasági tevékenységekben. Ez az irányelv nem érinti a tagállamoknak azt a hatáskörét, hogy a postai ágazatban az alkalmazási feltételeket szabályozhatják.

(12) A piac teljes megnyitása következtében várható, hogy a postai piacok mérete összességében megnő, további hozzájárulást jelentve a fenntartható és minőségi foglalkoztatáshoz az egyetemes szolgáltatóknál, valamint új munkahelyeket teremtve más piaci szereplőknél, az új belépőknél és a kapcsolódó gazdasági tevékenységekben. Ez az irányelv nem érinti a tagállamoknak azt a hatáskörét, hogy a postai ágazatban az alkalmazási feltételeket szabályozhatják. **Bizonyítékok igazolják, hogy a kis- és középvállalkozások fontos szerepet játszanak a postai ágazatban az új munkahelyek létrehozásában.**

Or. en

Indokolás

Hangsúlyozni kell a kis- és középvállalkozások által a postai ágazatban játszott szerepet. Általánosan elismert és bizonyított tény, hogy a kis- és középvállalkozások sok munkahelyet teremthetnek a postai ágazatban.

Módosítás, előterjesztette: Anja Weisgerber

Módosítás: 63

(13) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(13) A megnövekedett verseny elő fogja mozdítani a postai ágazat és az alternatív kommunikációs módszerek integrációját, és lehetővé teszi, hogy az egyre igényesebb ügyfelek számára nyújtott szolgáltatások minősége javuljon.

(13) A megnövekedett verseny elő fogja mozdítani a postai ágazat és az alternatív kommunikációs módszerek integrációját, és lehetővé teszi, hogy az egyre igényesebb ügyfelek számára nyújtott szolgáltatások minősége javuljon. ***A további piacnyitás továbbra is különösen – levélküldeményeket küldőkként és fogadókként – a fogyasztók és a kis- és középvállalkozások számára lesz előnyös, mivel minőségi javulást, több választási lehetőséget, a fogyasztók számára érzékelhető árcsökkenéseket, innovatív szolgáltatásokat és üzleti modelleket jelent.***

Or. en

Indokolás

A fogyasztóknál jelentkező sajátos előnyöket hangsúlyozni kell. Különösen mivel a fogyasztók által küldött levélküldemények az összes levélküldeménynek csak kis hányadát (kb. 10%) képviselik, a vállalkozások által küldött levélküldemények képviselte további hányadhoz képest, a fogyasztói előnyöket mind a küldés, mind a kézhezvétel szempontjából ki kell fejteni (ez utóbbit gyakran a fogyasztók fizetik meg akár közvetlenül – pl. bankszámlakivonatok, elektronikus vásárlás – akár közvetetten).

Módosítás, előterjesztette: Maria Matsouka

Módosítás: 64

(13) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(13) A megnövekedett verseny elő fogja mozdítani a postai ágazat és az alternatív kommunikációs módszerek integrációját, és

(13) A megnövekedett verseny ***ezért nem járhat a munkaerővel kapcsolatos költségek csökkenésével, hanem*** elő fogja mozdítani a

lehetővé teszi, hogy az egyre igényesebb ügyfelek számára nyújtott szolgáltatások minősége javuljon.

postai ágazat és az alternatív kommunikációs módszerek integrációját, és lehetővé teszi, hogy az egyre igényesebb ügyfelek számára nyújtott szolgáltatások minősége javuljon.

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Maria Matsouka

Módosítás: 65

(14) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(14) A szomszédos kommunikációs piacok fejleményei különféle hatásokat fejtettek ki a Közösség különböző régióiban és népesség-szegmenseiben a postai szolgáltatások használatára. A területi és társadalmi kohéziót azonban fenn kell tartani, és figyelembe véve a tagállamok számára a 97/67/EK irányelvben biztosított rugalmasságot, melynek jegyében egyes szolgáltatási jellemzőket a helyi keresletnek való megfelelés érdekében megváltoztathatnak, célszerű teljes mértékben fenntartani az egyetemes szolgáltatásra és a minőségre vonatkozó követelményeket. Annak biztosítására, hogy a piac megnyitása továbbra is minden igénybevevő, és különösen a fogyasztók és a kis- és középvállalkozások számára előnyös legyen, a tagállamoknak a piaci fejleményeket figyelemmel kell kísérniük és szabályozniuk kell. Ehhez az irányelv értelmében rendelkezésre álló megfelelő szabályozási intézkedéseket kell alkalmazniuk, hogy biztosítsák a felhasználók igényeit továbbra is kielégítő postai szolgáltatások hozzáférhetőségét, és adott esetben ugyanazon a hozzáférési ponton a szolgáltatások egy minimális számának elérhetőségét.

(14) A szomszédos kommunikációs piacok fejleményei különféle hatásokat fejtettek ki a Közösség különböző régióiban és népesség-szegmenseiben a postai szolgáltatások használatára. A területi és társadalmi kohéziót azonban fenn kell tartani, és figyelembe véve a tagállamok számára a 97/67/EK irányelvben biztosított rugalmasságot, melynek jegyében egyes szolgáltatási jellemzőket a helyi keresletnek való megfelelés érdekében megváltoztathatnak, célszerű teljes mértékben fenntartani az egyetemes szolgáltatásra és a minőségre vonatkozó követelményeket. Annak biztosítására, hogy a piac megnyitása továbbra is minden igénybevevő, és különösen a fogyasztók és a kis- és középvállalkozások számára előnyös legyen, a tagállamoknak a piaci fejleményeket figyelemmel kell kísérniük és szabályozniuk kell. Ehhez az irányelv értelmében rendelkezésre álló megfelelő szabályozási intézkedéseket kell alkalmazniuk, hogy biztosítsák a felhasználók igényeit továbbra is kielégítő postai szolgáltatások hozzáférhetőségét, és adott esetben ugyanazon a hozzáférési ponton a szolgáltatások egy minimális számának elérhetőségét. ***Ugyanakkor a tagállamoknak megfelelő szankciókat kell bevezetniük és végrehajtaniuk olyan nyereszkedés, korlátozó gyakorlatok, megkülönböztetés stb. esetére, amelyet a***

**szolgáltatók a felhasználók kárára
tanúsítanak.**

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Anja Weisgerber

Módosítás: 66

(14A.) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

(14a.) Az ezen irányelv által biztosított egyetemes szolgáltatás minden munkanap egy postaláda-ürítést és egy kézbesítést jelent minden egyes természetes vagy jogi személy otthonába, illetve székhelyére vagy telephelyére, távoli vagy gyéren lakott területeken is.

Or. en

Indokolás

Még egyértelműbbé kell tenni, hogy az irányelv hetente öt napon garantálja a postai szolgáltatást a távoli vagy gyéren lakott területeken.

Módosítás, előterjesztette: Anja Weisgerber

Módosítás: 67

(18) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(18) Az egyetemes szolgáltatás fennmaradó nettó költségeinek külső finanszírozására még szükség lehet néhány tagállam esetében. Ezért célszerű tisztázni az egyetemes szolgáltatás finanszírozására – szükséges és indokolt esetben – rendelkezésre álló lehetőségeket, meghagyva a tagállamoknak a használandó mechanizmus(ok) megválasztásának lehetőségét. E lehetőségek között szerepelnek a közbeszerzési eljárások, a belső keressztámogatások, valamint – ha az egyetemes szolgáltatás kötelezettségei nettó költséggel járnak és méltánytalan terhet jelentenek a kijelölt vállalkozás számára – az állami kompenzáció, illetve a szolgáltatók

(18) Az egyetemes szolgáltatás fennmaradó nettó költségeinek külső finanszírozására még szükség lehet néhány tagállam esetében. Ezért célszerű tisztázni az egyetemes szolgáltatás finanszírozására – szükséges és indokolt esetben – rendelkezésre álló lehetőségeket, meghagyva a tagállamoknak a használandó mechanizmus(ok) megválasztásának lehetőségét. E lehetőségek között szerepelnek a közbeszerzési eljárások, a belső keressztámogatások, valamint – ha az egyetemes szolgáltatás kötelezettségei nettó költséggel járnak és méltánytalan terhet jelentenek a kijelölt vállalkozás számára – az állami kompenzáció, illetve a szolgáltatók

és/vagy az igénybevevők között átlátható módon megvalósított költségmegosztás, pl. kompenzációs alapba befizetett hozzájárulások révén. A tagállamok ezek mellett a Közösségi jog által biztosított más finanszírozási lehetőségeket is használhatnak, amennyiben azok összhangban vannak az irányelvvvel; például dönthetnek úgy, hogy az egyetemes szolgáltatók egyéb (az egyetemes szolgáltatásokon kívüli) tevékenységeiből származó haszon fordítható részben vagy egészen az egyetemes szolgáltatás nettó költségeinek fedezésére.

és/vagy az igénybevevők között átlátható módon megvalósított költségmegosztás, pl. kompenzációs alapba befizetett hozzájárulások révén. A tagállamok ezek mellett a Közösségi jog által biztosított más finanszírozási lehetőségeket is használhatnak, amennyiben azok összhangban vannak az irányelvvvel; például dönthetnek úgy, hogy az egyetemes szolgáltatók egyéb (az egyetemes szolgáltatásokon kívüli) tevékenységeiből származó haszon fordítható részben vagy egészen az egyetemes szolgáltatás nettó költségeinek fedezésére. ***Az ilyen alternatív finanszírozási lehetőségek megfelelően biztosíthatják az egyetemes szolgáltatás fennmaradó hálózati költségeinek finanszírozását.***

Or. en

Indokolás

Egyértelművé kell tenni, hogy a finanszírozási lehetőségek széles választéka minden lehetséges helyzetet kielégíthet.

Módosítás, előterjesztette: Anne Van Lancker és Véronique De Keyser

Módosítás: 68

(21) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(21) *A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy indokolt esetben és arányos mértékben továbbra is használják a célkitűzések eléréséhez az engedélyezést és az egyedi engedélyeket. Amint azonban 97/67/EK irányelv alkalmazásáról szóló harmadik bizottsági jelentés kiemelte, a belső piacon a szolgáltatások nyújtásának indokolatlan akadályozását megelőzendő szükségesnek tűnik az engedélyekben szereplő feltételek további harmonizációja. Ebben az összefüggésben egy tagállam lehetővé teheti, hogy egy vállalkozás vagy szolgáltatási kötelezettséget vállaljon, vagy járuljon hozzá egy másik vállalkozásnál az*

(21) ***A megkülönböztetésmentesség és a versengő szolgáltatókra vonatkozó egyenlő bánásmód elve alkalmazásának biztosítása érdekében a tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy indokolt esetben és arányos mértékben továbbra is használják a célkitűzések eléréséhez az engedélyezést és az egyedi engedélyeket. A szubszidiaritás elvével összhangban az ilyen eljárásoknak a tagállamokban hatáskörrel rendelkező hatóságok számára nyitva kell hagyni annak lehetőségét, hogy minimumkritériumokat határozzanak meg olyan módon, amely figyelembe veszi az egyedi nemzeti vagy regionális***

adott szolgáltatás nyújtásakor felmerülő költségek kiegyenlítéséhez, *de nem szabhat ki egyidejűleg kötelezettséget a költségmegosztási mechanizmushoz való hozzájárulásra és az egyetemes szolgáltatás nyújtására vagy minőségi követelmények betartására, mivel a kettő ugyanazt a célt szolgálja. Célszerű tisztázni azt is, hogy néhány, az engedélyezéssel kapcsolatos rendelkezés nem alkalmazandó a kijelölt egyetemes szolgáltató(k)ra.*

körülményeket, legyenek ezek jogi vagy ténybeli jellegűek. Például külön feltételeket állapíthatnak meg a tevékenység minősége, végzése és rendelkezésre állása tekintetében, amennyiben ezek a közösségi joggal összeegyeztethetők, és ezekről az ajánlattételi felhívásban egyedi engedélyek megítélésére és/vagy visszavonására vonatkozó feltételekben rendelkeznek. A feltételek többek között vonatkozhatnak társadalmi és környezeti megfontolásokra ugyanúgy, mint a minimális területi lefedettségre vagy a szállítás gyakoriságára. Amint azonban 97/67/EK irányelv alkalmazásáról szóló harmadik bizottsági jelentés kiemelte, a belső piacon a szolgáltatások nyújtásának indokolatlan akadályozását megelőzendő szükségesnek tűnik az engedélyekben szereplő feltételek további harmonizációja. Ebben az összefüggésben egy tagállam lehetővé teheti, hogy egy vállalkozás vagy szolgáltatási kötelezettséget vállaljon, vagy járuljon hozzá egy másik vállalkozásnál az adott szolgáltatás nyújtásakor felmerülő költségek kiegyenlítéséhez.

Or. en

Indokolás

Ez lehetővé teszi a tagállamok számára, hogy olyan engedélyezési rendszert válasszanak, amely egyedi nemzeti elemekkel rendelkezik. A jogbiztonság optimalizálásának érdekében egyedi nemzeti kritériumokra hivatkozik, amelyeket azonnal érvényesnek kell tekinteni. Egyelőre nem eléggé világos, hogy ezen elemek a 9. cikk – „az adott szolgáltatások minőségére, hozzáférhetőségére és teljesítésére vonatkozó követelmények” – hatálya alá tartoznak-e. Összhangban van a vasúti, közúti és belvízi utasszállításra vonatkozó közszolgáltatási előírásokkal és közszolgáltatási szerződések odaitélésével kapcsolatosan a tagállamok által tett intézkedésekről szóló rendeletről irányuló javaslattal ((12) preambulumbekzdés).

Módosítás, előterjesztette: Anja Weisgerber

Módosítás: 69
(21) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(21) A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy indokolt esetben és arányos mértékben továbbra is használják a célkitűzések eléréséhez az engedélyezést és az egyedi engedélyeket. Amint azonban 97/67/EK irányelv alkalmazásáról szóló harmadik bizottsági jelentés kiemelte, a belső piacon a szolgáltatások nyújtásának indokolatlan akadályozását megelőzendő szükségesnek tűnik az engedélyekben szereplő feltételek további harmonizációja. Ebben az összefüggésben egy tagállam lehetővé teheti, hogy egy vállalkozás vagy szolgáltatási kötelezettséget vállaljon, vagy járuljon hozzá egy másik vállalkozásnál az adott szolgáltatás nyújtásakor felmerülő költségek kiegyenlítéséhez, de nem szabhat ki egyidejűleg kötelezettséget a költségmegosztási mechanizmushoz való hozzájárulásra és az egyetemes szolgáltatás nyújtására vagy minőségi követelmények betartására, mivel a kettő ugyanazt a célt szolgálja. Célszerű tisztázni azt is, hogy néhány, az engedélyezéssel kapcsolatos rendelkezés nem alkalmazandó a kijelölt egyetemes szolgáltató(k)ra.

(21) A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy indokolt esetben és arányos mértékben továbbra is használják a célkitűzések eléréséhez az engedélyezést és az egyedi engedélyeket. Amint azonban 97/67/EK irányelv alkalmazásáról szóló harmadik bizottsági jelentés kiemelte, a belső piacon a szolgáltatások nyújtásának indokolatlan akadályozását megelőzendő szükségesnek tűnik az engedélyekben szereplő feltételek további harmonizációja. Ebben az összefüggésben egy tagállam lehetővé teheti, hogy egy vállalkozás vagy szolgáltatási kötelezettséget vállaljon, vagy járuljon hozzá egy másik vállalkozásnál az adott szolgáltatás nyújtásakor felmerülő költségek kiegyenlítéséhez, de nem szabhat ki egyidejűleg kötelezettséget a költségmegosztási mechanizmushoz való hozzájárulásra és az egyetemes szolgáltatás nyújtására vagy minőségi követelmények betartására, mivel a kettő ugyanazt a célt szolgálja. ***A tagállamok kötelezettségeket állapíthatnak meg a postai ágazatban a tisztességes munkafeltételek biztosítására.*** Célszerű tisztázni azt is, hogy néhány, az engedélyezéssel kapcsolatos rendelkezés nem alkalmazandó a kijelölt egyetemes szolgáltató(k)ra.

Or. en

Indokolás

Helyénvaló annak hangsúlyozása, hogy ez az irányelv nem akadályozza a tagállamokat abban, hogy nemzeti jogszabályaikkal összhangban aktívan szabályozzák és védjék a munkafeltételeket, ideértve a postai ágazat munkavállalói munkafeltételeit is. E módosításnak lehetővé kell tennie a tagállamok számára a postai ágazatban a tisztességes munkafeltételek tiszteletben tartására vonatkozó kötelezettség megtartását vagy bevezetését az engedélyezési rendszer keretében.

Módosítás, előterjesztette: Maria Matsouka

Módosítás: 70

(23) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(23) Tekintettel a postai szolgáltatások jelentőségére a vakok és gyengén látók életében, célszerű megerősíteni, hogy az alkalmazandó nemzetközi kötelezettségekkel összhangban a tagállamokban a vakok és csökkent látóképességű személyek számára bevezetett ingyenes szolgáltatások folyamatos biztosítását a piacnyitási folyamat nem veszélyeztetheti.

(23) Tekintettel a postai szolgáltatások jelentőségére a vakok, gyengén látók **vagy más fogyatékkal élők** életében, célszerű megerősíteni, hogy az alkalmazandó nemzetközi kötelezettségekkel összhangban a tagállamokban a vakok, csökkent látóképességű személyek **vagy más fogyatékkal élők** számára bevezetett ingyenes szolgáltatások **vagy egyéb lehetőségek** folyamatos biztosítását a piacnyitási folyamat nem veszélyeztetheti.

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Maria Matsouka

Módosítás: 71

(27) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(27) A más szolgáltatási területeken érvényeső szabályoknak megfelelően és a fogyasztóvédelem érdekében a panasztételi eljárásokra vonatkozó minimumelvek alkalmazását célszerű az egyetemes szolgáltató(ko)n túlra is kiterjeszteni. A panaszok kezelését szolgáló eljárások hatékonyságának növelése szempontjából lényeges, hogy az irányelv ösztönzi a peren kívüli rendezési lehetőségek használatát, összhangban a fogyasztói jogviták peren kívüli rendezéséért felelős szervekre alkalmazandó elvekről szóló, 1998. március 30-i 98/257/EK bizottsági ajánlással és a fogyasztói jogviták megegyezésen alapuló megoldásában részt vevő bírósági eljáráson kívüli testületekre vonatkozó elvekről szóló, 2001. április 4-i bizottsági ajánlással. A fogyasztók érdekeit szolgálná a piaci szereplők közötti, az infrastruktúra és a szolgáltatások bizonyos elemeihez való hozzáféréstől és a nemzeti szabályozó hatóságok és fogyasztóvédelmi szervezetek közötti együttműködés követelményéből eredő fokozott interoperabilitás is.

(27) A más szolgáltatási területeken érvényeső szabályoknak megfelelően és a fogyasztóvédelem érdekében a panasztételi eljárásokra vonatkozó minimumelvek alkalmazását célszerű az egyetemes szolgáltató(ko)n túlra is kiterjeszteni. A panaszok kezelését szolgáló eljárások hatékonyságának növelése szempontjából lényeges, hogy az irányelv ösztönzi a peren kívüli rendezési lehetőségek használatát, összhangban a fogyasztói jogviták peren kívüli rendezéséért felelős szervekre alkalmazandó elvekről szóló, 1998. március 30-i 98/257/EK bizottsági ajánlással és a fogyasztói jogviták megegyezésen alapuló megoldásában részt vevő bírósági eljáráson kívüli testületekre vonatkozó elvekről szóló, 2001. április 4-i bizottsági ajánlással. A fogyasztók érdekeit szolgálná a piaci szereplők közötti, az infrastruktúra és a szolgáltatások bizonyos elemeihez való hozzáféréstől és a nemzeti szabályozó hatóságok és fogyasztóvédelmi szervezetek közötti együttműködés követelményéből eredő fokozott interoperabilitás is. **A bíróságon kívüli vitarendezési eljárások javítása érdekében a bizonyítási terhet meg**

kell fordítani, a postai szolgáltatók számára előírva annak bizonyítását, hogy megfelelően eleget tettek kötelezettségeiknek.

Or. el

Módosítás, előterjesztette: Gabriele Zimmer

Módosítás: 72

(34) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(34) Az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a postai szolgáltatások *belső piacának fejlődésével* kapcsolatos tájékoztatása érdekében a Bizottság rendszeresen jelentést kell benyújtania ezekhez az intézményekhez a 97/67/EK irányelv alkalmazásáról.

(34) Az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a postai szolgáltatások *ágazatában bekövetkező fejlődésekkel* kapcsolatos tájékoztatása érdekében a Bizottság rendszeresen jelentést kell benyújtania ezekhez az intézményekhez a 97/67/EK irányelv alkalmazásáról.

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 73

(34) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(34) Az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a postai szolgáltatások *belső piacának fejlődésével* kapcsolatos tájékoztatása érdekében a Bizottság rendszeresen jelentést kell benyújtania ezekhez az intézményekhez a 97/67/EK irányelv alkalmazásáról.

(34) Az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak a postai szolgáltatások *belső piacának fejlődésével* kapcsolatos tájékoztatása érdekében a Bizottság rendszeresen jelentést kell benyújtania ezekhez az intézményekhez a 97/67/EK irányelv alkalmazásáról. *Következő jelentésében, de legkésőbb 2010. december 31-ig a Bizottság – a valamennyi érdekelttel folytatott széles körű konzultációt és megfelelő vizsgálatok lefolytatását követően – a foglalkoztatásra vonatkozó hatásvizsgálatot, illetve az irányelvben javasolt finanszírozási eszközök és az egyetemes szolgáltatások alkalmazási köre felhasználói igényeknek való megfelelésének eredményessége tekintetében végzett alapos vizsgálatot kell, hogy szerepeltessen.*

Indokolás

A fenntartott terület nem zárható ki az egyetemes szolgáltatási kötelezettségek finanszírozásából mindaddig, amíg a Bizottság el nem végzi a finanszírozási módszerekre vonatkozó teljes körű tanulmányt.

Módosítás, előterjesztette: Anja Weisgerber

Módosítás: 74

(34A.) PREAMBULUMBEKEZDÉS (új)

(34a.) A tagállamok eltérő módon kezelik a postai ágazatban a munkafeltételek kérdését. Bár a Bizottság a 97/67/EK irányelv 23. cikke szerinti jelentésében köteles információt szolgáltatni a társadalmi és foglalkoztatási modellekről, ez az irányelv nem kíván a tagállamok hatáskörébe avatkozni az ágazaton belül a magas színvonalú foglalkoztatás érdekében. A tagállamok aktívan rendelkezhetnek a postai ágazatban a tisztességes munkafeltételekről. Erre különösen kollektív megállapodások útján vagy minimálbérek megállapításával vagy az engedélyezési rendszerek keretében kerülhet sor.

Indokolás

Mivel fontosak a postai ágazatban foglalkoztatottak munkafeltételei és annak szükségessége, hogy elkerüljék a munkafeltételek súlyos romlását, helyénvaló annak hangsúlyozása, hogy ez az irányelv nem akadályozza a tagállamokat abban, hogy nemzeti jogszabályaikkal összhangban aktívan szabályozzák és védjék a munkafeltételeket, ideértve a postai ágazat munkavállalóinak munkafeltételeit is. Egyértelművé kell tenni, hogy a Bizottság azon kötelezettsége, hogy a 23. cikk szerinti jelentésében beszámoljon a társadalmi és foglalkoztatási modellekről, ebben a bizonyos ágazatban nem tartozik közösségi hatáskörbe.

Módosítás, előterjesztette: Gabriele Zimmer

Módosítás: 75

(35) PREAMBULUMBEKEZDÉS

(35) *A postai ágazat szabályozási keretrendszerének megerősítése céljából a 97/67/EK irányelvben előírt hatályvesztési időpontot törölni kell.*

(35) *A 97/67/EK irányelv módosításáról szóló, 2002/39/EK irányelv szellemében a Bizottság 2009. december 31-ig új, a piacnyitás által a postai ágazatban a foglalkoztatásra gyakorolt minőségi és mennyiségi hatás megvizsgálásáról illetve a 27 tagállam mindegyikében az egyetemes szolgáltatás jövőbeli finanszírozási módjaira vonatkozó konkrét javaslatok kidolgozásáról szóló tanulmányt kell, hogy végezzen. E tanulmány következtetései alapján a Bizottság további lépéseket javasol. Ennek megfelelően a 97/67/EK irányelvben előírt hatályvesztési időpontot meg kell hosszabbítani.*

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Anja Weisgerber

Módosítás: 76

1. CIKK, 2. PONT, (BA) PONT (új)
2. cikk, 19. pont, első bekezdés (97/67/EK irányelv)

ba) A 19. pont első bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

19. alapvető követelmények: olyan általános, nem gazdasági okok, amelyek egy tagállamot arra készíthetnek, hogy a postai szolgáltatások ellátására feltételeket szabjon. Ezek az okok a levelezéssel kapcsolatos titoktartás, a hálózat biztonsága, amennyiben indokolt, az adatvédelem, a környezetvédelem, a területrendezés és a tisztességes munkafeltételek.

Or. en

Indokolás

Helyénvaló annak hangsúlyozása, hogy ez az irányelv nem akadályozza a tagállamokat abban, hogy nemzeti jogszabályaikkal összhangban aktívan szabályozzák és védjék a munkafeltételeket, ideértve a postai ágazat munkavállalói munkafeltételeit is. E módosításnak

lehetővé kell tennie a tagállamok számára a postai ágazatban a tisztességes munkafeltételek tiszteletben tartására vonatkozó kötelezettség megtartását vagy bevezetését az engedélyezési rendszer keretében.

Módosítás, előterjesztette: Marian Harkin

Módosítás: 77

1. CIKK, 4. PONT

4. cikk, (1) bekezdés (97/67/EK irányelv)

1. A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az egyetemes szolgáltatás biztosított legyen, és tájékoztatják a Bizottságot az ennek a kötelezettségnek a teljesítéséhez megtett intézkedésekről. A 21. cikk értelmében létrehozott bizottságot ezekről tájékoztatni kell, és annak figyelemmel kell kísérnie a tagállamok által az egyetemes szolgáltatás biztosítása érdekében hozott intézkedések alakulását.

1. A tagállamok gondoskodnak arról, hogy az egyetemes szolgáltatás biztosított legyen, és tájékoztatják a Bizottságot az ennek a kötelezettségnek a teljesítéséhez megtett intézkedésekről.

a) Minden egyes tagállam nemzeti szabályozóhatóságát bizza meg azzal a kötelezettséggel, hogy az érdekelt felekkel – beleértve a fogyasztói szervezeteket is – folytatott konzultáció során még részletesebben meghatározza az egyetemes szolgáltatás átruházásának hatókörét, különösen a kézbesítési idő, a gyűjtés és a kézbesítési gyakoriság, valamint az egyetemes szolgáltatás biztonsága és megbízhatósága vonatkozásában.

b) A 21. cikk értelmében létrehozott bizottságot ezekről tájékoztatni kell, és annak figyelemmel kell kísérnie a tagállamok által az egyetemes szolgáltatás biztosítása érdekében hozott intézkedések alakulását.

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Sepp Kusstatscher

Módosítás: 78

1. CIKK, 4. PONT

4. cikk, (2a) bekezdés (új) (97/67/EK irányelv)

(2a) A tagállamok előírják a kiválasztott szolgáltató számára, hogy a személyzetnek ugyanazokat a jogokat nyújtsa, amelyekben a korábban foglalkoztatott személyzet akkor részesült volna, ha a 77/187/EGK irányelv¹ értelmében vett átruházásra került volna sor.

¹ A munkavállalók jogainak a vállalkozások, üzletek és ezek részeinek átruházása esetén történő védelmére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1977. február 14-i 77/187/EGK tanácsi irányelv (HL L 61., 1977.3.5., 26. o.).

Or. en

Indokolás

A munkavállalók védelmét biztosítani kell abban az esetben, ha egy egyetemes szolgáltató tevékenységeit egy másik szolgáltatóra ruházzák át.

Módosítás, előterjesztette: Anne Van Lancker és Véronique De Keyser

Módosítás: 79

1. CIKK, 4. PONT

4. cikk, (2a) bekezdés (új) (97/67/EK irányelv)

(2a) A tagállamok előírhatják a kiválasztott szolgáltató számára, hogy a szolgáltatásnyújtás során korábban alkalmazott személyzetnek biztosítsák azon jogokat, amelyekben az akkor részesült volna volna, ha a 77/187/EGK tanácsi irányelv¹ értelmében vett átruházásra került volna sor. A hatáskörrel rendelkező hatóság felsorolja a személyzet tagjait, és részletezi szerződéses jogaikat. A tagállamok értesítik a Bizottságot a kijelölt egyetemes szolgáltató(k) személyét illetően.

¹ A munkavállalók jogainak a vállalkozások, üzletek és ezek részeinek átruházása esetén történő védelmére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1977. február 14-i 77/187/EGK tanácsi irányelv (HL L 61., 1977.3.5., 26. o.).

Or. en

Indokolás

Ez a módosítás biztosítja a munkavállalók védelmét arra az esetre, ha az egyetemes szolgáltatásnyújtási kötelezettség keretében végzett tevékenységeket másik szolgáltató veszi át nyílt eljárást követően (4. cikk). Az EB ítélkezési gyakorlatával és a közbeszerzés során érvényesítendő társadalmi szempontokról szóló értelmező közleménnyel (FAQ, 2001/10/15) összhangban a 4. cikkben szereplőkhöz hasonló eljárások ugyanolyan hatással lehetnek a munkavállalókra, mint egy klasszikus átruházás. Jobbiztonságot eredményez, és a vasúti, közúti és belvízi utasszállításra vonatkozó közszolgáltatási előírásokkal és közszolgáltatási szerződések odaítélésével kapcsolatosan a tagállamok által tett intézkedésekről szóló rendeletre irányuló javaslatot fogalmazza át (9. cikk).

Módosítás, előterjesztette: Anne Van Lancker és Véronique De Keyser

Módosítás: 80

1. CIKK, 4. PONT

4. cikk, (2b) bekezdés (új) (97/67/EK irányelv)

(2b) Amennyiben egy tagállam e rendelet hatálybalépésének napján már kijelölt egy szolgáltatót egyetemes szolgáltatásnyújtás céljára a kijelölés idején hatályos közösségi jogszabályokkal összhangban, az (1) és (2) bekezdés teljesítettnek minősül, ha a kérdéses tagállam megfelelően tájékoztatta a Bizottságot.

Or. en

Indokolás

Az új szövegrész célja az irányelv nem visszamenőleges hatályának egyértelművé tétele, vagyis az, hogy az egyetemes szolgáltatók előző rendszer szerinti kijelölései érvényesek maradnak, és ezeket a 4. cikk új tartalma nem sérti. Szükségtelen, hogy a tagállamok kijelölési eljárást indítsanak.

Módosítás, előterjesztette: Sepp Kusstatscher

Módosítás: 81

1. CIKK, 8. PONT

7. cikk, (1) bekezdés (97/67/EK irányelv)

1. 2009. január 1-től a tagállamok nem adhatnak vagy tarthatnak fenn a postai szolgáltatások létrehozására és/vagy

(1) A tagállamok (törlés) az EK-Szerződéssel összhangban lévő bármilyen módon finanszírozhatják az egyetemes

biztosítására vonatkozó kizárólagos vagy különleges jogokat. A tagállamok az alábbi (2), (3) és (4) bekezdésben felsorolt egy vagy több eszköz felhasználásával vagy az EK-Szerződéssel összhangban lévő egyéb módon finanszírozhatják az egyetemes szolgáltatások biztosítását.

szolgáltatások biztosítását.

Or. en

Indokolás

A szubszidiaritás elvével összhangban a tagállamokat nem korlátozhatják az általuk az egyetemes szolgáltatási kötelezettségek finanszírozásához megfelelőnek tekintett módszereket illetően. Emellett még nem időszerű az egyetemes szolgáltatás finanszírozására vonatkozó rendelkezések elfogadása, mielőtt átfogó hatásvizsgálatra kerülhet sor, ideértve a társadalmi és a foglalkoztatási feltételekre gyakorolt hatást is.

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 82

1. CIKK, 8. PONT

7. cikk, (1) bekezdés (97/67/EK irányelv)

1. 2009. január 1-től a tagállamok nem adhatnak vagy tarthatnak fenn **a postai szolgáltatások létrehozására és/vagy biztosítására vonatkozó** kizárólagos vagy különleges jogokat. A tagállamok az alábbi (2), (3) és (4) bekezdésben felsorolt egy vagy több eszköz felhasználásával vagy az EK-Szerződéssel összhangban lévő egyéb módon finanszírozhatják az egyetemes szolgáltatások biztosítását.

1. 2009. január 1-től a tagállamok nem adhatnak vagy tarthatnak fenn **az egyetemes szolgáltatások finanszírozására** kizárólagos vagy különleges jogokat **a (6) bekezdés sérelme nélkül**. A tagállamok az alábbi (2), (3) és (4) bekezdésben felsorolt egy vagy több eszköz felhasználásával vagy az EK-Szerződéssel összhangban lévő egyéb módon finanszírozhatják az egyetemes szolgáltatások biztosítását.

Or. en

Indokolás

A módosítás első része egyértelművé teszi a kizárólagos és különleges jogok megszüntetésének indokait. A (17) preambulumbekkezdés kifejezetten megállapítja, hogy célszerű megszüntetni az egyetemes szolgáltatás finanszírozásának biztosítására a fenntartott terület és a különleges jogok használatát. A módosítást olyan módon szövegezték, hogy ezen egyedi rendelkezéseket ne lehessen „különleges jogoknak” tekinteni a postai ágazatról szóló, 1998. évi bizottsági közleményben meghatározottak szerint.

Módosítás, előterjesztette: Marian Harkin

Módosítás: 83

1. CIKK, 8. PONT

7. cikk, (3) bekezdés (97/67/EK irányelv)

3. Amennyiben egy tagállam azt állapítja meg, hogy az egyetemes szolgáltatás nyújtása nettó költséget von maga után, és méltánytalan pénzügyi terhet jelent az egyetemes szolgáltató(k) számára, **a következőket teheti:**

(a) bevezet egy olyan mechanizmust, amely az érintett vállalkozás(ok)nak állami alapokból nyújt kompenzációt;

(b) az egyetemes szolgáltatás nyújtásának nettó költségét megosztja a szolgáltatást nyújtók és/vagy az azt igénybevevők között.

3. Amennyiben egy tagállam azt állapítja meg, hogy az egyetemes szolgáltatás nyújtása nettó költséget von maga után, és méltánytalan pénzügyi terhet jelent az egyetemes szolgáltató(k) számára, **be kell vezetnie egy olyan mechanizmust, amely az egyetemes szolgáltatóknak az egyetemes szolgáltatás nettó költségeiért nyújt kompenzációt.**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 84

1. CIKK, 8. PONT

7. cikk, (5a) bekezdés (új) (97/67/EK irányelv)

(5a) Abban az esetben, ha egy tagállam úgy véli, hogy a (3) és a (4) bekezdésben említett eszközök egyike sem biztosítja tartósan és életképesen az egyetemes szolgáltatás nyújtásával kapcsolatos nettó költségek finanszírozását, a következő szolgáltatásokat továbbra is fenntarthatja az egyetemes szolgáltató(k) számára. E szolgáltatások a belföldi levélküldemények és beérkező határokon átnyúló posta gyűjtésére, feldolgozására, szállítására és kézbesítésére korlátozódnak, függetlenül attól, hogy a kézbesítés soron kívüli vagy sem, a következő súly- és díjhatárokon belül.

2009. január 1-jétől a súlyhatár 50 gramm. Ezt a súlyhatárt nem kell alkalmazni, ha a díj a leggyorsabb kategória első súlyosztályában a levélküldeményre vonatkozó díj legalább két és félszerese.

Az egyetemes szolgáltatás nyújtásához szükséges mértékben a címzett reklámküldemény ugyanezen díj- és tömeghatárokon belül továbbra is fenntartható.

A vakok és csökkent látóképességűek ingyenes postai szolgáltatásai esetén a tömeg- és díjkorlátozások alóli kivételek megengedettek.

Az egyetemes szolgáltatásnyújtás biztosításának mértékéig – kellő figyelemmel a postai szolgáltatások adott tagállambeli sajátosságaira – a kimenő, határokon átnyúló küldemény ugyanezen díj- és tömeghatárokon belül továbbra is fenntartható.

Or. en

Indokolás

Lásd a 82. módosításhoz fűzött indokolást.

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 85

1. CIKK, 8. PONT

7. cikk, (5b) bekezdés (új) (97/67/EK irányelv)

(5b) A Bizottság megvizsgálja az egyes tagállamokban a bevált gyakorlattal összhangban végrehajtott finanszírozási módszerek eredményességét és az egyetemes szolgáltatások körének a felhasználó igények szerinti megfelelőségét. Az említett vizsgálat alapján a Bizottság jelentést nyújt be az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak, valamennyi érdekelten folytatott széles körű konzultációt követően, 2010. december 31-ig, egy olyan javaslattal

együtt, amely vagy megerősíti adott esetben 2012-t a postai szolgáltatások belső piaca megvalósításának végső dátumaként vagy a vizsgálat eredményeként további, megteendő lépésekről rendelkezik.

Or. en

Indokolás

A Bizottságnak jelentést kell készítenie az egyetemes szolgáltatási kötelezettségek különféle módszereinek hatékonyságáról. Egészen addig a fenntartott területet ugyanolyan feltételek mellett meg kell tartani.

Módosítás, előterjesztette: Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Módosítás: 86

1. CIKK, 8A. PONT (új)
8. cikk (97/67/EK irányelv)

(8a) A 8. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„8. cikk

A 7. cikk rendelkezései nem érintik a tagállamok arra vonatkozó jogát, hogy:

- az egyetemes szolgáltatásnyújtásra vonatkozó egyedi kritériumokat határozzanak meg az elfogulatlanság, az arányosság és a megkülönböztetésmentesség elveivel összhangban.

- nemzeti jogszabályaik szerint egyetemes szolgáltatásként megszervezzék a közforgalmi útvonalak mentén levélgyűjtő szekrények elhelyezését, a postai bélyegek kibocsátását, illetve a bírósági vagy közigazgatási eljárások során igénybe vett ajánlott postai szolgáltatásokat.”

Or. en

Indokolás

Helyénvaló lehetővé tenni a tagállamok számára, hogy az egyetemes szolgáltatás eredményes nyújtásához szükséges egyedi rendelkezéseket hajtsanak végre az egyetemes szolgáltatók

érdekében. Az egyetemes szolgáltatókra az egyes nemzeti jogrendszerekben bizonyos egyedi kedvező rendelkezések vonatkoznak (vagyis a közlekedésről szóló jogszabályok esetében kivételek az olyan szabályok alól, hogy a kamionok vasárnap nem közlekedhetnek), amellyel lehetővé válik számukra, hogy az egyetemes szolgáltatást a saját tagállamuk által megállapított feltételek szerint nyújtsák.

Módosítás, előterjesztette: Sepp Kusstatscher

Módosítás: 87

1. CIKK, 10. PONT

9. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés, első franciabekezdés (97/67/EK irányelv)

– **adott esetben** kötelezhet egyetemes szolgáltatás nyújtására,

– kötelezhet egyetemes szolgáltatás nyújtására,

Or. en

Indokolás

Kifejezetten meg kell engedni a tagállamok számára, hogy különösen társadalmi és környezeti előírásokról rendelkezzenek, a közbeszerzésről szóló, 2004. évi irányelvekkel összhangban. Emellett munkavállalók védelmét biztosítani kell abban az esetben, ha egy egyetemes szolgáltató tevékenységeit egy másik szolgáltatóra ruházzák át.

Módosítás, előterjesztette: Harlem Désir

Módosítás: 88

1. CIKK, 10. PONT

9. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés, első a. franciabekezdés (új) (97/67/EK irányelv)

– **adott esetben a 7. cikkben említett költségmegosztó mechanizmusokhoz való pénzügyi hozzájárulási kötelezettséghez köthető,**

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Harlem Désir

Módosítás: 89

1. CIKK, 10. PONT

9. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés, első b. franciabekezdés b (új) (97/67/EK irányelv)

– **felhatalmazhatja a postai szolgáltatókat, hogy válasszanak azon kötelezettség között, hogy az egyetemes szolgáltatás egy vagy két elemét nyújtják, vagy hogy pénzügyi**

**hozzájárulást nyújtanak a 7. cikkben
említett költségmegosztó
mechanizmusokhoz az említett elemek
biztosításának finanszírozása érdekében,**

Or. fr

Módosítás, előterjesztette: Anne Van Lancker és Véronique De Keyser

Módosítás: 90

1. CIKK, 10. PONT

9. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés, második franciabekezdés b (97/67/EK irányelv)

– **ha szükséges**, az adott szolgáltatások minőségére, hozzáférhetőségére és teljesítésére vonatkozó követelményeket szabhat,

– **többek között** az adott szolgáltatások minőségére, hozzáférhetőségére és teljesítésére vonatkozó követelményeket szabhat; **feltéve, hogy ezek összeegyeztethetők a közösségi joggal, és ezeket meghatározzák az ajánlattételi felhívásban vagy a feltételek leírásában, az ilyen követelmények különösen társadalmi és környezeti megfontolásokra vonatkozhatnak,**

Or. en

Indokolás

Ez a módosítás biztosítja a jogbiztonságot, és összhangban van az EU közbeszerzési jogszabályaival, mivel hasonló a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 38. cikkéhez (38. cikk).

Módosítás, előterjesztette: Sepp Kusstatscher

Módosítás: 91

1. CIKK, 10. PONT

9. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés, második b. franciabekezdés (97/67/EK irányelv)

– **ha szükséges**, az adott szolgáltatások minőségére, hozzáférhetőségére és teljesítésére vonatkozó követelményeket szabhat,

– az adott szolgáltatások minőségére, hozzáférhetőségére és teljesítésére vonatkozó követelményeket szabhat; **feltéve, hogy ezek összeegyeztethetők a közösségi joggal, és ezeket meghatározzák az ajánlattételi felhívásban vagy a feltételek leírásában, az ilyen követelmények**

***különösen társadalmi és környezeti
megfontolásokra vonatkozhatnak,***

Or. en

Indokolás

Kifejezetten meg kell engedni a tagállamok számára, hogy különösen társadalmi és környezeti előírásokról rendelkezzenek, összhangban a közbeszerzésről szóló, 2004. évi irányelvekkel. Emellett munkavállalók védelmét biztosítani kell abban az esetben, ha egy egyetemes szolgáltató tevékenységeit egy másik szolgáltatóra ruházzák át.

Módosítás, előterjesztette: Sepp Kusstatscher

Módosítás: 92

1. CIKK, 10. PONT

9. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés, harmadik franciabekezdés (97/67/EK irányelv)

***– adott esetben kötelezhet a 7. cikkben
említett költségmegosztási
mechanizmusokhoz való pénzügyi
hozzájárulásra.*** ***törölve***

Or. en

Indokolás

Kifejezetten meg kell engedni a tagállamok számára, hogy különösen társadalmi és környezeti előírásokról rendelkezzenek, összhangban a közbeszerzésről szóló, 2004. évi irányelvekkel. Emellett munkavállalók védelmét biztosítani kell abban az esetben, ha egy egyetemes szolgáltató tevékenységeit egy másik szolgáltatóra ruházzák át.

Módosítás, előterjesztette: Anne Van Lancker és Véronique De Keyser

Módosítás: 93

1. CIKK, 10. PONT

9. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés, harmadik a. franciabekezdés (új) (97/67/EK irányelv)

***– függővé tehető azon kötelezettségtől, hogy
a szolgáltatásnyújtás során korábban
alkalmazott munkavállalóknak felkínálják
azon jogokat, amelyekben akkor részesültek
volna, ha a 77/187/EGK irányelv
értelmében vett átruházásra került volna
sor. A hatáskörrel rendelkező hatóság
felsorolja az alkalmazottakat, és részletezi***

szerződéses jogaikat.

Or. en

Indokolás

Ez a módosítást a 4. cikk első kiegészítésével együtt kell értelmezni, mivel célja a munkavállalók védelme körének kiterjesztése olyan helyzetekre, amikor az engedélyezett szolgáltatók egyetemes szolgáltatásnyújtási kötelezettség keretében működnek. Itt ugyanolyan helyzet következhet be, mint egyetemes szolgáltató kijelölésekor, vagyis az, hogy a korábbi egyetemes szolgáltató elveszít egy tevékenységet vagy egy piaci szegmenst egy engedélyezett szolgáltató javára. Az esetlegesen érintett munkavállalók számára ugyanolyan mértékű védelem biztosítandó.

Módosítás, előterjesztette: Sepp Kusstatscher

Módosítás: 94

1. CIKK, 10. PONT

9. cikk, (2) bekezdés, második albekezdés, harmadik a. franciabekezdés (új) (97/67/EK irányelv)

– függővé tehető azon kötelezettségtől, hogy a szolgáltatásnyújtás során korábban alkalmazott munkavállalóknak felkínálják azon jogokat, amelyekben akkor részesültek volna, ha a 77/187/EGK irányelv vett átruházásra került volna sor.

Or. en

Indokolás

Kifejezetten meg kell engedni a tagállamok számára, hogy különösen társadalmi és környezeti előírásokról rendelkezzenek, összhangban a közbeszerzésről szóló, 2004. évi irányelvekkel. Emellett munkavállalók védelmét biztosítani kell abban az esetben, ha egy egyetemes szolgáltató tevékenységeit egy másik szolgáltatóra ruházzák át.

Módosítás, előterjesztette: Anja Weisgerber

Módosítás: 95

1. CIKK, 10. PONT

9. cikk, (2a) bekezdés (új) (97/67/EK irányelv)

(2a) Az (1) és a (2) bekezdés rendelkezései nem érintik a tagállamok munkafeltételek szabályozásával kapcsolatos felelősségeit. A tagállamok különösen intézkedéseket

hozhatnak a postai ágazatban a tisztességes munkafeltételek biztosítására.

Or. en

Indokolás

Helyénvaló annak hangsúlyozása, hogy ez az irányelv nem akadályozza a tagállamokat abban, hogy nemzeti jogszabályaikkal összhangban aktívan szabályozzák és védjék a munkafeltételeket, ideértve a postai ágazat munkavállalói munkafeltételeit is. E módosításnak lehetővé kell tennie a tagállamok számára a postai ágazatban a tisztességes munkafeltételek tiszteletben tartására vonatkozó kötelezettség megtartását vagy bevezetését az engedélyezési rendszer keretében.

Módosítás, előterjesztette: Anja Weisgerber

Módosítás: 96

1. CIKK, 10. PONT

9. cikk, (3) bekezdés (97/67/EK irányelv)

3. Az (1) és (2) bekezdésekben ismertetett eljárásoknak, kötelezettségeknek és követelményeknek átláthatóknak, hozzáférhetőeknek, megkülönböztetéstől menteseknek, arányosoknak, pontosoknak és egyértelműeknek kell lenniük, azokat előre nyilvánosságra kell hozni és objektív kritériumokon kell alapulniuk. A tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy az engedély egészben vagy részben történő megtagadásának okait a kérelmezővel közöljék, és jogorvoslati lehetőséggel élhessen.

3. Az (1), (2) és (2a) bekezdésekben ismertetett eljárásoknak, kötelezettségeknek és követelményeknek átláthatóknak, hozzáférhetőeknek, megkülönböztetéstől menteseknek, arányosoknak, pontosoknak és egyértelműeknek kell lenniük, azokat előre nyilvánosságra kell hozni és objektív kritériumokon kell alapulniuk. A tagállamoknak gondoskodniuk kell arról, hogy az engedély egészben vagy részben történő megtagadásának okait a kérelmezővel közöljék, és jogorvoslati lehetőséggel élhessen.

Or. en

Indokolás

Helyénvaló annak hangsúlyozása, hogy ez az irányelv nem akadályozza a tagállamokat abban, hogy nemzeti jogszabályaikkal összhangban aktívan szabályozzák és védjék a munkafeltételeket, ideértve a postai ágazat munkavállalói munkafeltételeit is. E módosításnak lehetővé kell tennie a tagállamok számára a postai ágazatban a tisztességes munkafeltételek tiszteletben tartására vonatkozó kötelezettség megtartását vagy bevezetését az engedélyezési rendszer keretében.

Módosítás, előterjesztette: Stephen Hughes

Módosítás: 97

1. CIKK, 14. PONT, A) PONT

12. cikk, első franciabekezdés (97/67/EK irányelv)

- a díjaknak megfizethetőnek kell lenniük, és olyanoknak, hogy a szolgáltatások valamennyi igénybe vevője számára elérhetőek legyenek. A tagállamok a vakok és gyengén látók számára **ingyenes postai szolgáltatásokat tarthatnak fenn vagy vezethetnek be,**

- a díjaknak megfizethetőnek kell lenniük, és olyanoknak, hogy a szolgáltatások valamennyi igénybe vevője számára elérhetőek legyenek. A tagállamok **biztosítják az ingyenes postai szolgáltatásokat** a vakok és gyengén látók számára **(törlés),**

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Marian Harkin

Módosítás: 98

1. CIKK, 14. PONT, A) PONT

12. cikk, első franciabekezdés (97/67/EK irányelv)

- a díjaknak megfizethetőnek kell lenniük, és olyanoknak, hogy a szolgáltatások valamennyi igénybe vevője számára elérhetőek legyenek. A tagállamok a vakok és gyengén látók számára ingyenes postai szolgáltatásokat tarthatnak fenn vagy vezethetnek be,

- a díjaknak megfizethetőnek kell lenniük, és olyanoknak, hogy a szolgáltatások valamennyi igénybe vevője számára elérhetőek legyenek. **A nemzeti szabályozási hatóságok nyomon követik a nemzeti fogyasztói árindexet meghaladó minden áremelkedést a postai szolgáltatások megfizethető szinten tartása érdekében.** A tagállamok a vakok és gyengén látók számára ingyenes postai szolgáltatásokat tarthatnak fenn vagy vezethetnek be,

Or. en

Módosítás, előterjesztette: Sepp Kusstatscher

Módosítás: 99

1. CIKK, 21. PONT

23. cikk (97/67/EK irányelv)

Háromévente, első alkalommal legkésőbb 2011. december 31-ig, a Bizottság jelentést tesz az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak ennek az irányelvnek az

A Bizottság legkésőbb 2009. január 1-jéig összehasonlító vizsgálatot végez, és jelentést tesz a következőkről:

alkalmazásáról, beszámolva az ágazatban bekövetkezett fejleményekről, különös tekintettel a gazdasági, társadalmi, munkaerőpiaci és műszaki vonatkozásokra, valamint a szolgáltatás minőségének alakulásáról. A jelentéshez adott esetben csatolni kell az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak címzett javaslatokat.

– az egyetemes postai szolgáltatási kötelezettségek finanszírozására vonatkozó különféle lehetséges mechanizmusok költségei és előnyei, lehetővé téve ezek hatásainak a versenysemlegesség, az átláthatóság, a jogbiztonság, a működés megbízhatósága és az állami támogatás tekintetében történő értékelését; és

– az irányelv rendelkezései által valamennyi tagállamban az egyetemes szolgáltatók által alkalmazott személyzet szociális és a munkafeltételeire – ideértve a foglalkoztatás minőségére – gyakorolt hatás.

Figyelemmel e jelentés következtetéseire, a Bizottság javaslatokat tesz a postai szolgáltatások belső piacának megvalósítására, különösen az egyetemes szolgáltatás finanszírozási módjaira vonatkozóan.

Or. en

Indokolás

Még nincs itt az ideje a postai szolgáltatások belső piacának megvalósítására vonatkozó további rendelkezések elfogadásának, az egyes finanszírozási módszerek és a társadalmi és foglalkoztatási feltételekre vonatkozóan hatályban lévő rendelkezések hatásai komoly összehasonlító és független elemzésének megvalósítása előtt.

Módosítás, előterjesztette: Anja Weisgerber

Módosítás: 100

1. CIKK, 21A. PONT (új)
23a. cikk (új) (97/67/EK irányelv)

(21a) A szöveg a következő, 23a. cikkel

egészül ki:

„23a. cikk

Ezen irányelv rendelkezései nem érintik a tagállamoknak a munkajog terén meglévő hatáskörét, ideértve a munkafeltételekre, a munkahelyi egészségre és biztonságra, illetve a munkaadók és a munkavállalók közötti viszonyra vonatkozó bármilyen jogi vagy szerződéses rendelkezést, amelyet a tagállamok nemzeti jogukkal összhangban alkalmaznak. Ennek megfelelően a tagállamok intézkedéseket tehetnek a postai ágazatban a tisztességes munkafeltételek biztosítására.”

Or. en

Indokolás

Mivel fontosak a postai ágazatban foglalkoztatottak munkafeltételei és annak szükségessége, hogy elkerüljék a munkafeltételek súlyos romlását, helyénvaló annak hangsúlyozása, hogy ez az irányelv nem akadályozza a tagállamokat abban, hogy nemzeti jogszabályaikkal összhangban aktívan szabályozzák és védjék a munkafeltételeket, ideértve a postai ágazat munkavállalói munkafeltételeit is. Egyértelművé kell tenni, hogy a Bizottság azon kötelezettsége, hogy a 23. cikk szerinti jelentésében beszámoljon a társadalmi és foglalkoztatási modellekről, ebben a bizonyos ágazatban nem tartozik közösségi hatáskörbe.